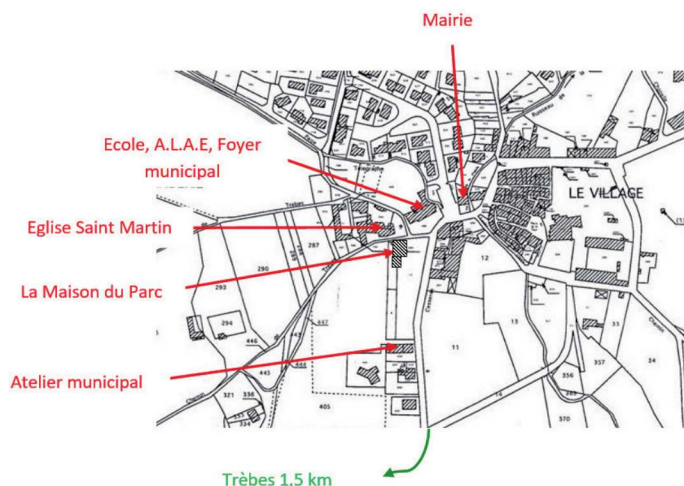


*** Aller à la Maison du Parc (Rustiques), samedi 25 novembre, 17 h :**

La Maison du Parc, centre culturel municipal avec bibliothèque et café, est située dans le parc arboré que longe la D206, en venant de Trèbes. Entrée par la petite rue à gauche qui mène à l'église St-Martin. *Parkings à proximité*. Depuis le **centre ville de Trèbes**, au rond-point après le pont du canal, prendre la D.206 / route Minervoise. Rustiques est à 3 km.



*** Aller à Studio Via (Fontcouverte), dimanche 26 novembre, 16 h :**

Le Studio Via, galerie et école d'Art associative, est situé au centre du vieux village de **Fontcouverte**. Accès principal : rue de la Fount dal Gardo (au coin de la rue de Fontcael). <http://via-studio.org>. Depuis Ferrals ou Fabrezan, en entrant dans le village sur la D111, prendre à gauche la petite rue (flèche Studio Via). Se garer le long de la rue. À Fabrezan, prendre D212, puis D111 à gauche. À Lézignan, prendre D6113, direction Carcassonne ; à la sortie de Conilhac, à gauche D165.



LUCIOLE

L'Université à la Campagne Itinérante et Ouverte de Lagrasse et des Environs
Luciole, mairie, 13 pl. de la halle, 11220 Lagrasse - lucioles.lagrasse@gmail.com

*** Samedi 25 novembre à 17 h ***

Maison du Parc, 11800 Rustiques
Centre culturel municipal

Le Venezuela aujourd'hui : rêves, passions, réalités

*** Dimanche 26 novembre à 16 h ***

Studio Via, 11700 Fontcouverte
Galerie et école d'Art

La poésie et l'art : un autre regard sur le monde

2 rencontres avec les écrivains et traducteurs

François Migeot et Judith Alvarado

**Lectures-concerts avec le guitariste René
Lagos-Diaz**

Exposition d'encres originales d'Isabelle Proust

Entrée libre et gratuite



Maison du Parc, Rustiques



Studio Via, Fontcouverte

François Migeot est poète, écrivain, traducteur. Enseignant-chercheur au Japon (Tokyo) puis à l'université de Franche-Comté. Son travail d'écrivain s'intéresse à la conjonction des expressions artistiques (sculpture, peinture, musique, mises en résonance avec des textes). Auteur de 15 titres en poésie, dont *Moires* (Empreintes, 2007), *Lenteur des foudres* (Èrès, 2008), *Chant des poussières* (Le Grand Tétras, 2010), il a aussi publié des romans, des essais et des nouvelles. En 2017, paraissent *Ambrosio* (récit, éd. Corlevour) et *Traces* (poésie, L'Atelier du Grand Tétras). Traducteur de littérature latino-américaine, il a publié à L'Atelier du Grand Tétras en bilingue français/espagnol (Venezuela) *El canto anhelante. Le Chant inquiet* du poète José Ramos Sucre (2009), *Matarile n'est pas un jeu* (roman), de Simon Barreto Ramos (2016).



Judith Alvarado, née à Mérida au Venezuela, vit à Besançon. Docteur en sciences de l'éducation, universitaire et traductrice de poésie en espagnol, elle présente à des festivals (Venezuela) ou des rencontres bilingues, des poètes français, parmi lesquels Lionel Ray, Bernard Noël, François Migeot, Henri Meschonnic, Pierre-Yves Soucy, Claude Louis-Combet... Elle a préparé en 2008 un numéro spécial de la Revue *POESIA* de l'Université de Carabobo, Venezuela, en hommage au poète Ludovic Janvier. Elle codirige la collection bilingue « Entre deux rives » de littérature latino-américaine, chez l'Atelier du Grand Tétras, en coédition avec Monte Avila (Venezuela).



René Lagos-Diaz est né de parents chiliens, il rencontre la guitare par la musique de sa famille, en accompagnement des chants traditionnels de son pays d'origine après le partage d'un bon repas. Depuis 2011, il est professeur de guitare au Conservatoire régional d'Amiens. Soliste ou en formation de chambre, naviguant entre les grands classiques et ses propres compositions, le concert est pour lui une tentative de ressusciter cette convivialité perdue. Sortant des plus grandes écoles de musique (Bâle, CNSM Paris), il est un des guitaristes les plus doués de sa génération. Il a publié *Entre danses et chansons*, Bach et Astor Piazzola (CD, Chantelive, 2007). Son prochain disque sera dédié à la musique de Zani de Ferranti, compositeur italien du 19e siècle. En 2005, il fonde avec François Migeot et Judith Alvarado, son propre ensemble « Résonances », alliant la musique à diverses formes d'art comme la poésie et les arts picturaux.



AU PROGRAMME DES DEUX RENCONTRES animées par Dominique Bondu :

*** SAMEDI 25 NOVEMBRE 2017 À 17 H.,
MAISON DU PARC (RUSTIQUES) :**

- Lecture-concert avec l'écrivain et traducteur **François Migeot** et la traductrice franco-venezuelienne **Judith Alvarado**, accompagnés du guitariste franco-chilien, **René Lagos-Diaz**.

- Rencontre-débat avec **François Migeot** et **Judith Alvarado**, sur la thème : « le Venezuela aujourd'hui. Rêves, passions et réalité ».

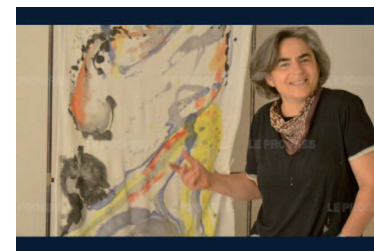
- Apéritif de clôture.

*** DIMANCHE 26 NOVEMBRE 2017, À 16 H,
STUDIO VIA (FONTCOUVERTE) :**

- Lecture-concert avec l'écrivain **François Migeot** et la traductrice **Judith Alvarado**, accompagnés du guitariste franco-chilien, **René Lagos-Diaz**.

- Conversation avec **François Migeot** à l'occasion de la parution de ses deux derniers livres : *Ambrosio* (récit, éd. Corlevour, 2017) et *Traces*, poésie (L'Atelier du Grand Tétras, 2017). Exposition d'encres originales d'**Isabelle Proust**.

- Apéritif de clôture.



Isabelle Proust est née à Paris, elle vit et travaille entre deux rives, tantôt à Frontenay (Jura) où elle a installé son atelier, tantôt en Californie, sa terre d'adoption. Entre ces deux pôles, elle explore d'autres espaces grâce à des résidences de création, entre autres en Chine orientale ou en Andalousie, où elle approfondit l'art de la fresque et celui de la gravure, ou encore celui de la peinture à l'encre en s'inspirant de la tradition chinoise. Son travail est régulièrement exposé aux USA et en France. <http://www.isabelleproust.com>.